

زبان عربی ۱

** عَيْنَ الْأَصْحَ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ مِنْ أَوْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ

۱- لا تموتوا جهالاً فإن الله لا يعذر على الجاهل:

(۱) نادان نمیرید قطعاً خداوند بر نادانی عذر نمی‌پذیرد!

(۲) نادانی نمی‌میرد حقیقتاً خدا بر نادانی عذرپذیر نیست!

(۳) نادان نمیرید حقیقتاً خداوند بر جاهلی عذری نپذیرفته است!

(۴) با نادانی نمردید قطعاً خدا بر بی‌خردی عذرخواهی را نخواهد پذیرفت!

۲- كانت رسالة الإسلام على مرّ العصور قائمة على أساس اجتناب الإساءة:

(۱) رسالت اسلام با گذشت سالیان براساس پرهیز از بدی کردن ادامه دارد!

(۲) در گذر زمان رسالت اسلام براساس دوری کردن از مسخره کردن ایستاده بود!

(۳) رسالت اسلام در گذر زمان بر پایه پرهیز از بدی کردن استوار بوده است!

(۴) با گذشت ماه‌ها رسالت اسلام استوار بود، بر پایه دوری کردن از ناسزا گفتن!

۳- الإعصار يسحب الأسماك إلى السماء و يأخذها إلى مكان بعيد:

(۱) طوفان ماهی‌ها را به سوی آسمان می‌کشد و آن‌ها را به یک جای دور برده بود!

(۲) گردباد ماهی‌ها را به آسمان می‌کشد و آن‌ها را به جایی دور می‌برد!

(۳) تندباد ماهی‌ها را به سمت آسمان می‌کشد و آن‌ها را به یک جای دور خواهد برد!

(۴) گردباد ماهی‌هایی را به آسمان کشیده است و آن‌ها را به جایی دور می‌برد!

۴- إنا خلقناكم من ذكرٍ و أنثى و جعلناكم شعوباً و قبائل لتعارفوا:

(۱) قطعاً ما شما را از مرد و زن آفریدیم و شما را ملت‌هایی و قبیله‌هایی قرار دادیم تا یکدیگر را بشناسید!

(۲) حقیقتاً ما شما را از دختر و پسر خلق کردیم و شما را ملت‌هایی و قبیله‌ای قرار دادیم تا به شناخت یکدیگر دست یافتید!

(۳) حقیقتاً ما شما را مرد و زن خلق می‌کنیم و ملت و قبیله‌هایی قرار می‌دهیم تا یکدیگر را بشناسید!

(۴) قطعاً ما شما را از مرد و زن آفریدیم و گروه و قبیله قرار دادیم تا یکدیگر را بشناسید!

۵- الزرافة لاتنام في اليوم الواحد إلا أقلّ من ثلاثين دقيقة و على ثلاث مراحل: زرافه

(۱) در یک روز فقط کمتر از سه دقیقه و در سه مرحله می‌خوابد!

(۲) نمی‌خوابد در روز مگر کمتر از سی دقیقه در یک سوم مرحله!

(۳) در یک روز نمی‌خوابد مگر کمتر از سی دقیقه و در سه مرحله!

(۴) نخوابید در یک روز فقط کمتر از سه دقیقه در سه مرحله!

۶- عَيْنَ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجُمَةِ:

(۱) و بالحقّ أنزلناه و بالحقّ نزل: و به حق آن فرود آمد و به حق نازل کرد.

(۲) الناس نيام فإذا ماتوا انتبهوا: مردم خفتگان‌اند پس هرگاه بمیرند، بیدار می‌شوند.

(۳) إن هذه أمتكم أمة واحدة: قطعاً این امت، امت یگانه شما است.

(۴) الله الذي يرسل الرياح فتثير سحاباً: خداوند است آن که بادهای را می‌فرستد و ابرها را برمی‌انگیزد.

۷- عَيْنَ الْخَطَأِ فِي التَّرْجُمَةِ:

(۱) نلاحظ غيمة سوداء و مطراً شديداً في السماء: ابری سیاه و بارانی شدید در آسمان ملاحظه می‌کنیم.

(۲) كلّ حزبٍ بما لديهم فرحون: هر حزبی به آنچه که دارند خوشحال هستند.

(۳) لا تجتمع خصلتان في مؤمنٍ: البخل و الكذب: دو خصلت در یک مؤمن جمع نمی‌شود: خساست و دروغ

(۴) احتفل الناس بهذا اليوم سنوياً و سموه مهرجان: مردم این روز را سالانه جشن می‌گیرند و جشنواره می‌نامند.

** اقرأ النص التالي ثمّ أجب عن الأسئلة بما يناسب النص:

إنّ القرآن يأمر المسلمين ألاّ يسبّوا معبودات المشركين و لذلك يحترم الإسلام سائر الأديان الإلهية يؤكّد القرآن على حرّية العقيدة و يقول: «لا

إكراه في الدين.» لا يجوز الإصرار على نقاط الخلاف لأنّه لا يندفع به أحد و على كلّ الناس أن يتعاشروا مع بعضهم تعاشراً سلمياً مع احتفاظ كلّ

منهمم بعقائده. البلاد الإسلامية مجموعة من الشعوب الكثيرة تختلف في لغاتها و ألوانها. يتجلّى اتّحاد الأُمّة الإسلامية في صورٍ كثيرةٍ. منها اجتماع

المسلمين في الحجّ. المسلمون خمس سكّان العالم، يعيشون في مساحة واسعة.

٨- عَيِّن الصحيح حسب النص:

- (٢) نتعايش مع المسلمين تعايشاً سلمياً فقط.
(٤) بعض الناس ينتفع بالإصرار على نقاط الخلاف.

- (١) المجادلة في نقاط الخلاف واجب علينا.
(٣) كلّ شخصٍ يقدر على إظهار عقيدته.

٩- من تجلّى المسلمين:

- (٢) احتفاظ كلّ منهم بعقائده.
(٤) اجتماعهم في مكانٍ واحدٍ في الحجّ.

- (١) امتناعهم من سبّ معبودات سائر الأديان.
(٣) أن يتعايشوا مع الشعوب الأخرى.

١٠- عَيِّن الخطأ حسب النص:

- (٢) آية «لا إكراه في الدين» حول تجلّى المسلمين.
(٤) عدد المسلمين كثيرٌ و مساحتهم واسعة.

- (١) يجب أن يحترم المسلمون سائر الأديان الإلهية.
(٣) الشعوب الإسلامية مختلفةٌ في ألوانهم.

١١- عَيِّن الصحيح حول الكلمات المعيّنة:

- (٢) يؤكّد: فعلٌ مضارعٌ من باب «تفعل»
(٤) يتعايشوا: فعلٌ أمرٌ من باب تفاعل

- (١) الشعوب: جمع تكسيرٍ و مفردة «الشعب»
(٣) سكّان: جمعٌ سالمٌ للمذكر و مفردة ساكن

*** عَيِّن المناسب في الجواب عن الأسئلة التالية

١٢- عَيِّن الخطأ في التوضيحات التالية:

- (٢) جماعة من الناس يعيشون في بلاد واحدة: الشعب
(٤) ما ليس مفتوحاً بل مسدوداً: المغلق

- (١) جهازٌ للخلاص من حرارة الصيف: مكيف الهواء
(٣) هو رئيس البلاد و يأمر المسؤولين بأداء الواجبات: العامل

١٣- عَيِّن الفعل المتعدّي:

- (٢) حينما شاهدت حنفية الماء مفتوحةً قلتُ لأبي
(٤) المؤمنون يتعاونون على الإحسان بالفقراء

- (١) بعد الإمتحان سنتعرّف على أنفسنا و قدراتنا
(٣) تحدث هذه الظاهرة سنوياً في هذا البلد

١٤- كم فعلاً مزيداً تشاهد في العبارة التالية؟

«تعلّموا العلم و الوقار و تواضعوا لمن تتعلّمون منه و لمن تعلّمونه»

- (٣) إثنتان (٤) أربعة

- (١) ثلاثة (٢) واحد

١٥- عَيِّن ما ليس فيه الفعل المزيد:

- (٢) إنَّ وعد الله حقٌّ و استغفر لذنبك.
(٤) يحتفل الإيرانيون بالنوروز أوّل يومٍ من أّيّام السنة.

- (١) إن جالست العطار نفعك و إن ماشيته نفعك.
(٣) مشاهدة الأفلام العربية مفيدة و نكتب كلماتها المهمة.